

Schmähung der Gesandten DaWi'Ds

וְיָהִי	אֲחֵרֵי־כֵן	וְנָתַתְּ	נָחֵשׁ	מֶלֶךְ	בְּנֵי־	עַמּוֹן	וַיִּמְלֹךְ	בְּנוֹ
Wajjōhi' ≠ und +,es wurde und er wurde	ĀChāRel' ≠ nach	Wajja' MoT ≠ und +,er starb	NaChā' Sch ≠ „NaChā' Sch' ü:Schlange 1	Mā' LāKh ≠ „Regent der"	BōNel' ≠ „Söhne des"	ĀMO' N ≠ ĀMO' N ü:Völkisch 2	WajjiMLo' Kh ≠ und +,er regierte	BōNO' ≠ „Sohn', seiner"
היה ka.wft.3ms pk.cj	אחר pk.pp	מות pk.cj	נחש ms	מלך [na].ms.[cs]	בן mp.cs	עמון na	מלך ka.wft.3ms pk.cj	בן sf.3ms ms.cs

1 a: ~Weissagen, ~Kupfer
2 a:Völkischer

פְּתִיחוֹ:
TaChTa' W ≠
anstatt*, seiner
unter ihm
פְּתִיחוֹ
sf.3ms pk.pp.p

וַיֹּאמֶר	דָּוִד	אֲעֲשֶׂה־	תְּסֻדוּ	עַם־	חֲנוּן	בֶּן־	נָחֵשׁ	כִּי־	עָשָׂה	אָבִיו	עָמִי
Wajjo' MāR ≠ und +,er sprach	DaWi' D ≠ DaWi' D ü:Befreunder	ĀĀSsāH' ≠ ich werde tun	Chā' SāD ≠ „Huld*"	ĪM' ≠ mit	ChāNU' N ≠ ChāNU' N ü:Gnädiger	BāN' ≠ „Sohn des"	NaChā' Sch ≠ „NaChā' Sch' ü:Schlange 1	Kl' ≠ „denn"	ĀSsā' H' ≠ „tat er"	ĀBh' W' ≠ „Vater', seiner"	ĪMI' ≠ mit mir
אמר ka.wft.3ms pk.cj	דָּוִד na	עשה ka.ft.1s	תסד ms.[cs]	עם pk.pp	חֲנוּן na	בֶּן [na].ms.[cs]	נחש ms	כִּי pk.cj, ms	עשה ka.pe.3ms	אב sf.3ms ms.cs	עמי sf.1s pk.pp

חֶסֶד	וַיִּשְׁלַח	דָּוִד	מַלְאָכִים	לְנַחֲמוֹ	עַל־	אָבִיו	וַיָּבֹאוּ	עַבְדֵי־	דָּוִד	אֶל־
Chā' SāD ≠ „Huld"	WajjiSchLa' Ch' ≠ und +,er entsandte	DaWi' D ≠ DaWi' D ü:Befreunder	MaLāKh' M ≠ „Beauftragte"	LōNaChāMO' ≠ zu „trösten ihn zum umstimmen ihn	ĀL' ≠ aufgrund auf	ĀBh' W' ≠ „Vaters', seines Vater seinem	WajjaBho' U' ≠ und +,sie kamen	ĀBh' De' I' ≠ „Diener des"	DaWi' D ≠ DaWi' D ü:Befreunder	ĀL' ≠ zum
חֶסֶד ms.[cs]	שלח ka.wft.3ms pk.cj	דָּוִד na	מַלְאָךְ mp	נחם sf.3ms pi.if.cs pk.pp	על pk.pp	אב sf.3ms ms.cs	בוא ka.wft.3mp pk.cj	עבד mp.cs	דָּוִד na	אֶל pk.pp

1 a: ~Weissagen, ~Kupfer
2 a: ~Erster-/~ALāPh-/~Ur-Wohltracht, ~ALāPh-/~Ur-Lauf
3 a:Völkischer

אֶרֶץ	בְּנֵי־	עַמּוֹן	אֶל־	חֲנוּן	לְנַחֲמוֹ:
Ā' RāZ ≠ „Erdland der ~Ersten-Lauf der 2	BōNel' ≠ „Söhne des"	ĀMO' N ≠ ĀMO' N ü:Völkisch 3	ĀL' ≠ zu	ChāNU' N ≠ ChāNU' N ü:Gnädiger	LōNaChāMO' ≠ zu „trösten ihn zum umstimmen ihn
אֶרֶץ mfs.[cs]	בן mp.cs	עמון na	אֶל pk.pp	חֲנוּן na	נחם sf.3ms pi.if.cs pk.pp

וַיֹּאמְרוּ	שְׂרִי	בְנֵי־	עַמּוֹן	לְחֲנוּן	הַמְּכַבֵּד	דָּוִד	אֶת־	אֲבִיךָ	בְּעֵינֶיךָ
Wajjo' MōRU' ≠ und +,sie sprachen	SsāRe' ≠ „Fürsten der"	BhōNel' ≠ „Söhne des"	ĀMO' N ≠ ĀMO' N ü:Völkisch 1	LōChāNU' N ≠ zu ChāNU' N ü:Gnädiger	Ha,MōKhaBe' D ≠ ist 's dass, „beherrlichender ist 's dass schwermachender	DaWi' D ≠ DaWi' D ü:Befreunder	ĀT' ≠ ĀT' ≠ ü:Befreunder	ĀBh' K' ≠ „Vater', deinen ~Ähre deine	BōE'Nā' J'Khā ≠ in „Augen", deinen in Gequellen deinen
אמר ka.wft.3ms pk.cj	שר mp.cs	בן mp.cs	עמון na	חֲנוּן na	כבד pi.pt.ms.[cs] pk.?	דָּוִד na	אֶת pk	אב sf.2ms ms.cs	בְּ עֵינֶיךָ sf.2ms mfd.cs pk.pp

כִּי־	שָׁלַח	לָךְ	מִנְחָמִים	הָלֹא	בְּעֵבֹר	לְחָקֶר	וּלְהַפֹּךְ	וּלְרַגֵּל
Kl' ≠ „dass", denn	SchāLa' Ch' ≠ „sandte er"	LōKhā' ≠ zu „dir"	MōNaChāMI' M ≠ „Tröstende"	HaLo' ≠ ist 's dass, nicht	BāĀBhU' R ≠ „deswegen" im Jenseitigen des	LaChōQo' R' ≠ zu „untersuchen"	WōLaHāPho' Kh' ≠ und zum „umwenden*" und zum verwandeln	ULōRaGe' L' ≠ und zum „ausspionieren und zu umherfüßen von
כִּי pk.cj, ms	שלחן שלח ka.pe.3ms [na].ms	לָךְ sf.2ms pk.pp	נחם pi.pt.mp	הָ לֹא pk.ng pk.?	בְּ עֵבֹר ms.[cs] pk.pp	חָקֶר ka.if.[cs] pk.pp	הִפָּךְ ka.if.[cs] pk.pp	רָגַל pi.if.[cs] pk.pp

1 a:Völkischer

הָאֶרֶץ	בָּאוּ	עַבְדָיו	אֲלֵיךָ:
HaĀ' RāZ ≠ das „Erdland" der ~Ur-Wohltracht	Ba' °U ≠ kamen sie	ĀBhāDa' W ≠ „Diener", seine	ĒLā' J'Khā ≠ zu „dir"
הָ אֶרֶץ mfs pk.at	בוא ka.pe.3p	עבד sf.3ms mp.cs	אֶל sf.2ms pk.pp

וַיִּקַּח	חֲנוּן	אֶת־	עַבְדֵי־	דָּוִד	וַיִּגְלַחֵם	וַיִּכְלֹת	אֶת־	מְדוּיָהִם	בְּחֻצֵי	עַד־
WajjiQa' Ch' ≠ und +,er nahm	ChāNU' N ≠ ChāNU' N	ĀT' ≠ ĀT' ≠ ü:Befreunder	ĀBh' De' J' ≠ „Diener des"	DaWi' D ≠ DaWi' D	WajōGaLōChe' M ≠ und +,er rasierte „sie"	WajjiKhRo' T' ≠ und +,er schnitt ab	ĀT' ≠ ĀT' ≠ ü:Befreunder	MaDWeHā' M ≠ „Leibbrücke", ihre	BaChe' Zi ≠ in der „Hälfte"	AD' ≠ „bis zu"
לקח ka.wft.3ms pk.cj	חֲנוּן na	אֶת pk	עבד mp.cs	דָּוִד na	גלח sf.3mp pi.wft.3ms pk.cj	כרת ka.wft.3ms pk.cj	אֶת pk	מְדוּיָהִם sf.3mp mp.cs	בְּ חֻצֵי pk.pp+pk.at	עַד pk.pp, ms

1 ü:Gnädiger
2 ü:Befreunder

הַמְּפַשֶׁעָה	וַיִּשְׁלַחֵם:
HaMiPhSsā' H' ≠ der „Ausschritt-Teilung"	WajōSchāLōChe' M ≠ und +,er entsandte „sie"
הַ מְפַשֶׁעָה fs pk.at	שלח sf.3mp pi.wft.3ms pk.cj

וַיָּלְכוּ	וַיַּגִּידוּ	לְדָוִד	עַל־	הָאֲנָשִׁים	וַיִּשְׁלַח	לְקָרְאֵתָם	כִּי־	הָיוּ
WajjelōKHU' ≠ und +,sie gingen	WajjaGI' DU' ≠ und +,sie machten berichten	LōDaWi' D' ≠ zu DaWi' D ü:Befreunder	ĀL' ≠ „über auf	HaĀNaSchl' M ≠ die „Mannhaften" den Unheilvollen 1	WajjiSchLa' Ch' ≠ und +,er entsandte	LiQ°Ra°Ta' M ≠ zu „begegnen", ihnen	Kl' ≠ „denn"	HajJ'U' ≠ wurden sie
הלך ka.wft.3mp pk.cj	גיד hi.wft.3mp pk.cj	דָּוִד na	על pk.pp	אִישׁ mp pk.at	שלח ka.wft.3ms pk.cj	קרא sf.3mp ka.if.cs pk.pp	כִּי pk.cj, ms	היו ka.pe.3p

הָאֲנָשִׁים	נִכְלָמִים	מָאֵד	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	שָׁבוּ	בִּירְחוֹ	עַד־	אֲשֶׁר־	יִצְמַח	זִקְנָם
HaĀNaSchl' M ≠ die „Mannhaften"	NiKhLaMI' M ≠ „beschändetwerdende"	MōO' D ≠ überaus	Wajjo' °MāR ≠ und +,er sprach	HaMā' LāKh ≠ der „Regent"	SchōBhU' ≠ „habet Sitz!"	Bh' ReChO' ≠ in JōReChO' ≠ ü:Mondhörige	Ā' D' ≠ „bis zu"	ĀSchāR' ≠ welchem	JōZaMa' Ch' ≠ „er sprosst"	SōQaNHā' M ≠ „Bart", eurer
הָ אִישׁ mp pk.at	כלם ni.pt.mp	מָאֵד pk.av	אמר ka.wft.3ms pk.cj	הַ מֶלֶךְ ms.[cs] pk.at	ישב ka.!.mp	בְּ יִרְחוֹ na pk.pp	עַד pk.pp, ms	אֲשֶׁר pk.rl	צמח pi.ft.3ms	זִקְנָם sf.2mp mfs.cs

1 a: ~Ur-Geliehenen/-Bewahnten/-Weibern

וּשְׁבָתָם:
WōSchaBhTā' M ≠ und +,kehrt zurück ihr
שוב ka.wpe.2mp pk.cj

Streit und Sieg wider ĀMO' N und ARa' M

וַיִּרְאוּ	בְּנֵי־	עַמּוֹן	כִּי־	הִתְבָּאֲשׁוּ	עַם־	דָּוִד	וַיִּשְׁלַח	חֲנוּן	וּבְנֵי־
WajjiR' U' ≠ und +,sie sahen und sie fürchteten	BōNe' ≠ „Söhne des"	ĀMO' N ≠ ĀMO' N ü:Völkisch 1	Kl' ≠ „dass", denn	HiTbāĀSchU' ≠ „stinkend machten sich sie"	ĪM' ≠ mit	DaWi' D ≠ DaWi' D ü:Befreunder	WajjiSchLa' Ch' ≠ und +,er entsandte	ChāNU' N ≠ ChāNU' N ü:Gnädiger	UBhōNe' ≠ „Söhne des"
ירא וירא ka.wft.3mp pk.cj	בן mp.cs	עמון na	כִּי pk.cj, ms	באש ht.pe.3p	עם pk.pp	דָּוִד na	שלח ka.wft.3ms pk.cj	חֲנוּן na	בן mp.cs pk.cj

עֲמוֹן	אֶלֶף	כְּסֵף	לְשֹׁכָר	לָהֶם	מִן־	אֶלֶם	נְהַרִים	וּמִן־	אֶרֶם	מַעֲכָה
AMO'N≠ AMO'N ü:Völkisch 1	Ä' LāPh≠ „tausend“ ü:Völkisch 1	KiKaR≠ „Barren* {si} von“ Oval/Laib vom	Kä' SāPh≠ „Silber“ ~Ersehnten	LiSs°Ko'R≠ zu „dingen“ zum ~in Lohn nehmen	LāHä'M≠ zfür „sich“ zu ihnen	ÄRa'M≠ ARA'M ü:Urhöhe 2	NaHaRa'JiM≠ NaHaRa'JiM ü:Doppelstrom	UMiN≠ und von	ÄRa'M≠ ARA'M ü:Urhöhe 2	MaÄKha'H≠ MaÄKha'H ü:Gequetschte
עמוֹן na	אֶלֶף car.ms.[cs]	כֶּסֶף fs.cs	לְשֹׁכָר ka.if.[cs] pk.pp	לָהֶם sf.3mp pk.pp	מִן־ pk.pp	אֶלֶם na	נְהַרִים na.d	וּמִן־ pk.pp pk.cj	אֶרֶם na	מַעֲכָה na

1 a:Völkischer
2 a:Urhoher

וּמִצֹּבָה	רֶכֶב	וּפְרָשִׁים
UMiZOBha'H≠ und von ZOBha'H ü:Aufgeblähtes	Rä' KhāBh≠ „Fahrzeugschaft“ Fahrzeug	UPhāRāSchl'M≠ und „Berittene“ und ~Erläuternde/~Ausgebreitete
וּמִצֹּבָה na pk.pp pk.cj	רֶכֶב ms.[cs]	וּפְרָשִׁים mp pk.cj

וַיִּשְׁכְּרוּ	לָהֶם	שְׁנִים	וּשְׁלֹשִׁים	אֶלֶף	רֶכֶב	וְאֶת־	מַלְךְ	מַעֲכָה	וְאֶת־	עַמּוֹ
WajjiSsKōRU≠ und „sie dington“ und sie ~nahmen in Lohn	LāHä'M≠ zu „ihnen“	SchōNaji'M≠ „zwei“ beide	USchōLoSchl'M≠ und „dreißig“	Ä' LāPh≠ „tausend“ e:32.000	Rä' KhāBh≠ „Fahrzeugschaft“ Fahrzeug	WōÄT≠ und ÄT	Mä' LāKh≠ „Regent von“	MaÄKha'H≠ MaÄKha'H ü:Gequetschte	WōÄT≠ und ÄT	ÄMO'N≠ „Volk“ „seines“
וַיִּשְׁכְּרוּ ka.wft.3mp pk.cj	לָהֶם sf.3mp pk.pp	שְׁנִים car.md	וּשְׁלֹשִׁים car.mfp pk.cj	אֶלֶף car.ms.[cs]	רֶכֶב ms.[cs]	וְאֶת־ pk pk.cj	מַלְךְ [na].ms.[cs]	מַעֲכָה na	וְאֶת־ pk pk.cj	עַמּוֹ sf.3ms mfs.cs

וַיָּבֹאוּ	וַיַּחֲנוּ	לִפְנֵי	מִיַּדְבָּא	וּבְנֵי	עַמּוֹן	נֶאֱסָפוּ	מִעֲרֵיהֶם
WajjaBho'°U≠ und „sie kamen“	WajjaChāNU≠ und „sie lagerten“	LiPhōNe'J≠ zu „Angesichtern von“	MejDōBhā'°≠ MejDōBhā'° ü:Wasser der Beredung 1	UBhōNe'J≠ und „Söhne des“	ÄMO'N≠ ÄMO'N ü:Völkisch 2	NäÄSPhU'≠ „wurden versammelt sie“	MeÄReHä'M≠ von „Städten“ „ihren“
וַיָּבֹאוּ ka.wft.3mp pk.cj	וַיַּחֲנוּ ka.wft.3mp pk.cj	לִפְנֵי mfp.cs pk.pp	מִיַּדְבָּא na	וּבְנֵי mp.cs pk.cj	עַמּוֹן na	נֶאֱסָפוּ ni.pe.3p	מִעֲרֵיהֶם sf.3mp fp.cs pk.pp

1 a:~Wasser der Bärenhaftigkeit
2 a:Völkischer

וַיָּבֹאוּ	לְמַלְחָמָה
WajjaBho'°U≠ und „sie kamen“	LaMilChāMa'H≠ zu dem „Streit“ zu dem ~Broten
וַיָּבֹאוּ ka.wft.3mp pk.cj	לְמַלְחָמָה fs pk.pp+pk.at

1 ü:Befreunder
2 ü:JhWh ist Vater, a:Bevaternder

וַיִּשְׁמַע	דָּוִיד	וַיִּשְׁלַח	אֶת־	יֹאבָב	וְאֶת־	כָּל־	צָבָא	הַגְּבוּרִים
WajjiSchMa'≠ und „er hörte“	DaWi' D≠ DaWi' D	WajjiSchLa'Ch≠ und „er entsandte“	ÄT≠ ÄT	JOÄ'Bh≠ JOA'Bh 2	WōÉ'T≠ und ET	KoL≠ „alles“	ZāBhā'°≠ „Heer“	HaGiBORI'M≠ die „Mächtigen“
וַיִּשְׁמַע ka.wft.3ms pk.cj	דָּוִיד na	וַיִּשְׁלַח ka.wft.3ms pk.cj	אֶת־ pk	יֹאבָב na	וְאֶת־ pk pk.cj	כָּל־ pk	צָבָא mfs	הַגְּבוּרִים aj.mp pk.at

וַיֵּצְאוּ	בָּנִי	עַמּוֹן	וַיַּעֲרְכוּ	מַלְחָמָה	פֶּתַח	הָעִיר	וְהַמְּלָכִים	אֲשֶׁר־	בָּאוּ
WajjeZō'U≠ und „sie gingen heraus“	BōNe'J≠ „Söhne des“	ÄMO'N≠ ÄMO'N 1	WajjaÄRKHu'≠ und „sie ordneten zu“	MiLChāMa'H≠ „Streit“	Pä'TaCh≠ „Öffnung von“	Ha'I'R≠ der „Stadt“ 2	WōHaMōLāKhI'M≠ und die „Regenten“	ÄSchāR≠ welche	Bā'°U≠ kamen sie
וַיֵּצְאוּ ka.wft.3mp pk.cj	בָּנִי mp.cs	עַמּוֹן na	וַיַּעֲרְכוּ ka.wft.3mp pk.cj	מַלְחָמָה fs	פֶּתַח ms.[cs]	הָעִיר fs.[cs] pk.at	וְהַמְּלָכִים mp pk.at	אֲשֶׁר־ pk.rl	בָּאוּ ka.pe.3p

1 ü:Völkisch, a:Völkischer
2 a:Erwecken, Dringlicher {ar}, Schüren, ~Jungesel, ~Gegner

לְבָדֶם	בִּשְׂדֵה
LōBhāDa'M≠ zum „gesonderten“ „sie“	BaSSaDā'H≠ in dem „Gefild“
לְבָדֶם sf.3mp ms.cs pk.pp	בִּשְׂדֵה ms pk.pp+pk.at

וַיֵּרָא	יֹאבָב	כִּי־	הִיטָה	פָּנֶי־	הַמַּלְחָמָה	אֵלָיו	פָּנִים	וְאַחֲרָיו	וַיִּבְחַר
Wajja'R≠ und „er sah“	JOÄ'Bh≠ JOA'Bh 1	KiL≠ „dass“ denn	HajōTa'H≠ „wurde es“ wurde sie	PhōNeJ≠ „Angesichter von“	HaMiLChāMa'H≠ dem „Streit“	ÉLā'W≠ zu „ihm“	PaNi'M≠ „Angesichter“ e:vorne	WōÄChO'R≠ und „hinten“ und zurück	WajjiBhChā'R≠ und „er erwählte“
וַיֵּרָא ka/hi.wft.3ms pk.cj	יֹאבָב na	כִּי־ pk.cj, ms	הִיטָה ka.pe.3fs	פָּנֶי־ mp.cs	הַמַּלְחָמָה fs pk.at	אֵלָיו sf.3ms pk.pp.p	פָּנִים mp	וְאַחֲרָיו ms pk.cj	וַיִּבְחַר ka.wft.3ms pk.cj

1 a:Bevaternder
2 a:Er kämpft/liedet EL
3 a:Urhoher

מִכָּל־	בַּחֹר	בִּישְׂרָאֵל	וַיַּעֲרֹךְ	לִקְרָאתָ	אֶרֶם
MiKoL≠ von „allem“	BāChU'R≠ „Erwähltwerdenden“	BōJiSSRaÉ'L≠ in JiSSRaE'L ü:Es fürstet EL 2	WajjaÄRo'Kh≠ und „er ordnete zu“	ÄRa'M≠ ARA'M ü:Urhöhe 3	ÄRa'M≠ ARA'M ü:Urhöhe 2
מִכָּל־ ms.cs pk.pp	בַּחֹר kpp.ms.[cs]	בִּישְׂרָאֵל na pk.pp	וַיַּעֲרֹךְ ka.wft.3ms pk.cj	לִקְרָאתָ ka.if.[cs] pk.pp	אֶרֶם na

וְאֶת־	גִּתָּן	הָעָם	בִּיד	אֲבִישִׁי	אָחִיו	וַיַּעֲרְכוּ	לִקְרָאתָ
WōÉ'T≠ und ET	NaTa'N≠ „gab er“	HāÄ'M≠ dem „Volk“	BōJa'D≠ in „Hand des“	ÄBhScha'J≠ ABhScha'J ü:Vater ist Vergütung 1	ÄChI'W≠ „Bruders“ „seines“	WajjaÄRKHu'≠ und „sie ordneten zu“	LiQ°Ra'°T≠ zu „begegnen“
וְאֶת־ pk pk.cj	גִּתָּן ka.pe.3ms	הָעָם mfs.[cs] pk.at	בִּיד pk.pp	אֲבִישִׁי na	אָחִיו sf.3ms ms.cs	וַיַּעֲרְכוּ ka.wft.3mp pk.cj	לִקְרָאתָ ka.if.[cs] pk.pp

1 a:Vaters Vergütung
2 a:Völkischer

בְּנֵי	עַמּוֹן
BōNe'J≠ „Söhnen des“ ü:Völkisch 2	ÄMO'N≠ ÄMO'N ü:Völkisch 2
בְּנֵי mp.cs	עַמּוֹן na

וַיֹּאמֶר	אִם־	תַּחֲזֹק	מִמֶּנִּי	אֶרֶם	וְהִיטָה	לִי	לְתַשׁוּעָה	וְאִם־	בְּנֵי	עַמּוֹן
Wajjo'°MāR≠ und „er sprach“	ÄM≠ wenn	TāChāŠa'Q≠ „sie Halt hat“	MiMā'NI≠ „mehr als ich“ weg von mir	ÄRa'M≠ ARA'M ü:Urhöhe 1	WōHajI'Ta≠ und „wirst du“	Li'≠ zu mir	LiToSchUÄ'H≠ zum „Retten“	WōIM≠ und wenn	BōNe'J≠ „Söhne des“	ÄMO'N≠ ÄMO'N ü:Völkisch 2
וַיֹּאמֶר ka.wft.3ms pk.cj	אִם־ pk.cj	תַּחֲזֹק ka.ft.3fs	מִמֶּנִּי sf.1s pk.pp	אֶרֶם na	וְהִיטָה ka.wpe.2ms pk.cj	לִי pk.pp	לְתַשׁוּעָה fs pk.pp	וְאִם־ pk.cj	בְּנֵי mp.cs	עַמּוֹן na

1 a:Urhoher
2 a:Völkischer

יַחֲזִיקוּ	מִמֶּךָ	וְהוֹשַׁעְתִּידָה
JāChāŠQU'≠ „sie Halt haben“	MiMōKha'≠ „mehr als „du“ weg von dir	WōHOScha'Ti'Khā≠ und „mache retten ich“ „dich“
יַחֲזִיקוּ ka.ft.3mp	מִמֶּךָ sf.2ms	וְהוֹשַׁעְתִּידָה sf.2ms hi.wpe.1s pk.cj

חֶזֶק	וְנִתְחַזְקָה	בְּעֶד־	עָמְנוּ	וּבְעֶד	עָרֵי	אֱלֹהֵינוּ	וַיְהִי	הַטּוֹב
Chāṣa 'Q» „habe Halt!“	WōNiTChāṣōQa 'H» und „wir wollen uns halten“	BōAD-» „zugunsten* des bereichs des“	ĀMe 'NU» „Volkes* unseres“	UBhōA 'D» und „zugunsten der und bereichs der“	ĀRe 'J» „Städte des“	ĀLoHe 'JNU» „unseres“	WajaHaWā 'H» und „JHWH“	HaThO 'Bh» das „Gute“
חֶזֶק	חֶזֶק	בְּעֶד	עָמְנוּ	בְּעֶד	עָרֵי	אֱלֹהֵינוּ	וַיְהִי	הַטּוֹב
ka.1.ms	ht.ft.1p.k pk.cj	pk.pp.cs	sf.1p mfs.cs	pk.pp.cs pk.cj	fp.cs	sf.1p mp.cs	hi/pi.ft.3ms pk.cj	aj.ms pk.at

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

בְּעֵינָיו	יַעֲשֶׂה:
BōE'Na 'W» in „Augen“, seinen in Quellen seinen	JaĀSsā 'H» „er wird tun“
עָיִן	עָשָׂה
sf.3ms mfd.cs pk.pp	ka.ft.3ms

וַיָּנֹשׁ	יֹאב	וְהָעָם	אֲשֶׁר־	עָמּוֹ	לִפְנֵי	אָרֶם	לְמַלְחָמָה	וַיָּנוֹסוּ
WajjiGa 'Sch» und „er kam heran“	JOA 'Bh» „und“	WōHaA 'M» und das „Volk“	ĀSchāR-» welches	ĪMO '» mit „ihm“	LiPhōNe 'J» „zu“	ĀRa 'M» zu „Angesichtern von“	LaMiLChāMa 'H» zu dem „Streit“	WaljaNU 'SU» und „sie flohen“
נָשׂוּ	יֹאב	עָם	אֲשֶׁר	עָמּוֹ	לִפְנֵי	אָרֶם	לְמַלְחָמָה	וַיָּנוֹסוּ
ka.wft.3ms pk.cj	na	sf.3ms pk.pp	pk.rj	sf.3ms pk.pp	mfp.cs pk.pp	na	fs pk.pp+pk.at	ka.wft.3mp pk.cj

1 ū:JhWh ist Vater, a:Bevaternder
2 ū:Urhöhe, a:Urhoher

מִפְּנֵי:
MiPaNa 'W» weg von „Angesichtern“, seinen
מִן
sf.3ms mfp.cs pk.pp

וּבְנֵי	עָמּוֹן	רָאוּ	כִּי־	נָס	אָרֶם	וַיָּנוֹסוּ	גַּם־	הֵם	מִפְּנֵי
UBhōNe 'J» und „Söhne des“	ĀMO 'N» „und“	Ra 'U» sahen sie	KI-» „dass“, denn	Na 'S» „floht er“	ĀRa 'M» „zu“	WaljaNU 'SU» und „sie flohen“	GaM-» auch noch	He 'M» „sie“	MiPōNe 'J» von „Angesichtern des“
וּבְנֵי	עָמּוֹן	רָאוּ	כִּי	נָס	אָרֶם	וַיָּנוֹסוּ	גַּם	הֵם	מִפְּנֵי
ka.wft.3ms pk.cj	na	ka.pe.3p	pk.cj, ms	ka. {pe.3ms} {pt.ms. {cs}}	na	ka.wft.3mp pk.cj	pk.cj	pn.in.3mp	mfp.cs pk.pp

1 a:Völkischer
2 a:Urhoher
3 a:Vaters Vergütung
4 a:Bevaternder

אֲבִישִׁי	אָחִיו	וַיָּבֹאוּ	הָעִירָה	וַיָּבֹאוּ	וַיָּבֹאוּ	וַיָּבֹאוּ	וַיָּבֹאוּ	וַיָּבֹאוּ	וַיָּבֹאוּ
ĀBhScha 'J» ABhScha 'J» „Vater ist Vergütung“	ĀChī 'W» „Bruders“, seines	WajjaBho 'U» und „sie kamen“	Ha 'I RaH» der „Stadt“ wärts dem „Jungesal“ wärts	WajjaBho 'U» und „sie kamen“	WajjaBho 'U» und „sie kamen“	WajjaBho 'U» und „sie kamen“	WajjaBho 'U» und „sie kamen“	WajjaBho 'U» und „sie kamen“	WajjaBho 'U» und „sie kamen“
אֲבִישִׁי	אָחִיו	וַיָּבֹאוּ	הָעִירָה	וַיָּבֹאוּ	וַיָּבֹאוּ	וַיָּבֹאוּ	וַיָּבֹאוּ	וַיָּבֹאוּ	וַיָּבֹאוּ
na	sf.3ms ms.cs	ka.wft.3mp pk.cj	sf.drH fs pk.at	ka.wft.3mp pk.cj	ka.wft.3mp pk.cj	ka.wft.3mp pk.cj	ka.wft.3mp pk.cj	ka.wft.3mp pk.cj	ka.wft.3mp pk.cj

וַיִּרְא	אָרֶם	כִּי	נִגְפּוּ	לִפְנֵי	יִשְׂרָאֵל	וַיִּשְׁלַחוּ	מַלְאָכִים
Wajja 'R» und „er sah“	ĀRa 'M» ARA 'M» „Urhöhe“	KI-» „dass“, denn	NIgōPhU '» „zerwuchtet wurden sie“	LiPhōNe 'J» zu „Angesichtern von“	JiSsRaE 'L» zu „Urhöhe“	WajjiSchLöChU '» und „sie entsandten“	MaLāKhī 'M» „Beauftragte“
וַיִּרְא	אָרֶם	כִּי	נִגְפּוּ	לִפְנֵי	יִשְׂרָאֵל	וַיִּשְׁלַחוּ	מַלְאָכִים
ka/hi.wft.3ms pk.cj	na	ni.pe.3p pk.cj, ms	ni.pe.3p	mfp.cs pk.pp	na	ka.wft.3mp pk.cj	mp

וַיִּצְיֵאוּ	אֶת־	אָרֶם	אֲשֶׁר	מֵעֵבֶר	הַנָּהָר	וַיִּשְׁפּוּךְ	שָׂר־	צָבָא
WajjiOZI 'U» und „sie machten herausgehen“	ĀT-» ĀT	ĀRa 'M» ARA 'M» „Urhöhe“	ĀSchā 'R» welches	MeE 'BhāR» von „jenseits von“	HaNaHa 'R» dem „Strom“	WōSchOPha 'Kh» und SchOPha 'Kh „Ausschüttung“	SsaR-» „Fürst des“ ~Verharnischer des	ZōBha '» „Heeres des“
וַיִּצְיֵאוּ	אֶת	אָרֶם	אֲשֶׁר	מֵעֵבֶר	הַנָּהָר	וַיִּשְׁפּוּךְ	שָׂר	צָבָא
hi.wft.3mp pk.cj	pk	na	pk.rj	[na].ms. {cs} pk.pp	ms pk.at	na pk.cj	[na].ms. {cs}	mfs.cs

1 a:Urhoher
2 a:Er kämpft/lieidet EL

הִדְרִיעוּר	לְפָנֵיהֶם:
HaDaDā 'SāR» HaDaDā 'SāR „Des Majestätischen Helfen“	LiPhōNeHā 'M» zu „Angesichtern“, ihren
הִדְרִיעוּר	לְפָנֵיהֶם
na	sf.3mp mfp.cs pk.pp

וַיִּגֹּד	לְדָוִיד	וַיֵּאסֹף	אֶת־	כָּל־	יִשְׂרָאֵל	וַיַּעֲבֹר	הַיָּרְדֵּן
WajjuGa 'D» und „es wurde berichten gemacht“ und er wurde vergegenwärtigen gemacht	LōDaWi 'D» zu DaWi 'D „Befreunder“	WajjaōSo 'Ph» und „er sammelte“	ĀT-» ĀT	KoL-» „all“	JiSsRaE 'L» „Es fürstet EL“	WajjaABhō 'R» und „er ging über“ und er jenseitigte	HajjaRDe 'N» den JarDe 'N „Hinabstürzender“
וַיִּגֹּד	לְדָוִיד	וַיֵּאסֹף	אֶת	כָּל	יִשְׂרָאֵל	וַיַּעֲבֹר	הַיָּרְדֵּן
ho.wft.3ms pk.cj	na pk.pp	ka.wft.3ms pk.cj	pk	[na].ms. {cs}	na	ka.wft.3ms pk.cj	na pk.at

וַיָּבֹאוּ	אֱלֹהִים	וַיַּעֲבֹד	דָּוִיד	לְקִרְאָת	אָרֶם	מַלְחָמָה
WajjaBho '» und „er kam“	ĀLeHā 'M» zu „ihnen“	WajjaĀRo 'Kh» und „er ordnete zu“	DaWi 'D» „Befreunder“	LiQōRa '» zu „rufen“	ĀRa 'M» ARA 'M» „Urhöhe“	MiLChāMa 'H» „Streit“
וַיָּבֹאוּ	אֱלֹהִים	וַיַּעֲבֹד	דָּוִיד	לְקִרְאָת	אָרֶם	מַלְחָמָה
ka.wft.3ms pk.cj	sf.3mp pk.pp	ka.wft.3ms pk.cj	na	ka.if. {cs} pk.pp	na	fs

1 a:Er kämpft/lieidet EL
2 a:Urhoher

וַיִּלְחֲמוּ	עָמּוֹ:
WajjiLāChāMU '» und „sie wurden streiten gemacht“ und sie wurden ~broten gemacht	ĪMO '» mit „ihm“
וַיִּלְחֲמוּ	עָמּוֹ
ni.wft.3mp pk.cj	sf.3ms pk.pp

וַיָּנֹס		אָרֶם		מִלְפָּנֵי		יִשְׂרָאֵל		וַיִּהְיֶה		דָּוִיד		מֵאֲרֶם		שִׁבְעַת		אֲלָפִים	
Wajja 'NaS» und „er floht“		ĀRa 'M» ARA 'M» „Urhöhe“		MiLiPhōNe 'J» weg von zu „Angesichtern von“		JiSsRaE 'L» JiSsRaE 'L „Es fürstet EL“		WajjaHaRo 'G» und „er brachte um“		DaWi 'D» DaWi 'D „Befreunder“		MeĀRa 'M» von ARa 'M „Urhöhe“		SchiBhā 'T» „sieben der“		ĀLaPhī 'M» „tausende“ e:7.000	
וַיָּנֹס		אָרֶם		מִלְפָּנֵי		יִשְׂרָאֵל		וַיִּהְיֶה		דָּוִיד		מֵאֲרֶם		שִׁבְעַת		אֲלָפִים	
na		na		mfp.cs pk.pp		na		ka.wft.3ms pk.cj		na		na pk.pp		car.ms.cs		car/sb.mp	

1 a:Urhoher
2 a:Er kämpft/lieidet EL

רֶכֶב	וְאֶרְבָּעִים	אֶלֶף	אִישׁ	רִגְלֵי	וָאֵת	שׁוֹפָד	שָׂר־	הַצָּבָא	הַמִּית:
Rā 'KhāBh» „Fahrzeugschaft“ Fahrzeug	WōĀRBa 'I 'M» und „vierzig“	Ā 'LāPh» „tausend“ e:40.000	»I 'Sch» „Mann des“	RaGLī '» „Fußvolks“	WōE 'T» und ET	SchOPha 'Kh» SchOPhaKh „Ausschüttung“	SsaR-» „Fürst von“ ~Lied von	HaZaBha '» dem „Heer“	HeMI 'T» „tötete er“ machte sterben er
רֶכֶב	וְאֶרְבָּעִים	אֶלֶף	אִישׁ	רִגְלֵי	וָאֵת	שׁוֹפָד	שָׂר	הַצָּבָא	הַמִּית
ms. {cs}	car.mfp pk.cj	car.ms. {cs}	ms. {cs}	aj.ms	pk pk.cj	na	[na].ms. {cs}	mfs pk.at	hi.pe.3ms

וַיִּשְׁלִימוּ		יִשְׂרָאֵל		לִפְנֵי		נִגְפוּ		כִּי		הִדְדָּעֹר		עֲבָדֵי		וַיִּרְאוּ		1W.19.19					
WajjaSchLI'MU» und „sie machten Frieden“ -		JiSsRaE'ל JiSsRaE'ל ü:Es fürstet EL 1		LiPh°Ne'י zu „Angesichtern von“ -		NiGöPhU'ז „zerwuchtet wurden sie“ -		KI'» „dass“ denn ü:Des Majestätischen Helfen		HaDaDÄ'ŠäRז HaDaDÄ'ŠäR na		ÄBh°De'י „Diener des“ -		WajjiR°U'ז und „sie sahen“ und sie fürchteten							
שלם hi.wft.3mp_pk.cj		יִשְׂרָאֵל na		לִפְנֵי mfp.cs_pk.pp		נִגְפוּ ni.pe.3p		כִּי pk.cj.ms		הִדְדָּעֹר na		עֲבָדֵי mp.cs		וַיִּרְאוּ ka.wft.3mp_pk.cj							
עוֹד:		עֲמוֹן		בְּנֵי־		אֶת־		לְהוֹשִׁיעַ		אֲרָם		אֲבָהָ		וְלֹא־		וַיַּעֲבֹדְהוּ		דָּוִיד		עִם־	
O'D» noch - ü:Völkisch 3		ÄMO'Nז ÄMO'N - ü:Völkisch 3		BöNeI-» „Söhne des“ ~Verstehende des		ÄT-» ÄT -		LöHOŠchi'Ä» zum „-retten zu machen“ -		ÄRa'M» ARa'M ü:Urhöhe 2		ÄBha'H» „willigte ein er“ -		WöLo°-» und nicht -		WajjaÄBhDu'HU» und „sie dienten“ „ihm“ -		DaWI'D» DaWI'D ü:Befreunder		İM-» mit -	
עוֹד pk.av		עֲמוֹן na		בְּנֵי־ mp.cs		אֶת־ pk		לְהוֹשִׁיעַ hi.if.[cs]_pk.pp		אֲרָם na		אֲבָהָ ka.pe.3ms		וְלֹא־ pk.ng_pk.cj		וַיַּעֲבֹדְהוּ sf.3ms_ka.wft.3mp_pk.cj		דָּוִיד na		עִם־ pk.pp	

1 a:Er kämpft/liehet EL
2 a:Urhoher
3 a:Völkischer